

# Isaiah 1 - Parallel Versions

New American Standard Bible	World English Bible	New Living Translation	The Message
<p><b>Rebellion of God's People</b></p> <p>1 The vision of Isaiah the son of Amoz concerning Judah and Jerusalem, which he saw during the reigns of Uzziah, Jotham, Ahaz and Hezekiah, kings of Judah.</p>	<p>1 The vision of Isaiah the son of Amoz, which he saw concerning Judah and Jerusalem, in the days of Uzziah, Jotham, Ahaz, and Hezekiah, kings of Judah.</p>	<p>1 These are the visions that Isaiah son of Amoz saw concerning Judah and Jerusalem. He saw these visions during the years when Uzziah, Jotham, Ahaz, and Hezekiah were kings of Judah.</p>	<p><b>Quit Your Worship Charades</b></p> <p>1 The vision that Isaiah son of Amoz saw regarding Judah and Jerusalem during the times of the kings of Judah: Uzziah, Jotham, Ahaz, and Hezekiah.</p>
<p>2 Listen, O heavens, and hear, O earth; For the Lord speaks, "Sons I have reared and brought up, But they have revolted against Me.</p> <p>3 "An ox knows its owner, And a donkey its master's manger, But Israel does not know, My people do not understand."</p>	<p>2 Hear, heavens, and listen, earth; for Yahweh has spoken: "I have nourished and brought up children, and they have rebelled against me.</p> <p>3 The ox knows his owner, and the donkey his master's crib; but Israel doesn't know, my people don't consider."</p>	<p><b>A Message for Rebellious Judah</b></p> <p>2 Listen, O heavens! Pay attention, earth! This is what the Lord says: "The children I raised and cared for have rebelled against me.</p> <p>3 Even an ox knows its owner, and a donkey recognizes its master's care— but Israel doesn't know its master. My people don't recognize my care for them."</p>	<p>2 Heaven and earth, you're the jury. Listen to God's case: "I had children and raised them well, and they turned on me.</p> <p>3 The ox knows who's boss, the mule knows the hand that feeds him, But not Israel. My people don't know up from down.</p>
<p>4 Alas, sinful nation, People weighed down with iniquity, Offspring of evildoers, sons who act corruptly! They have abandoned the Lord, They have despised the Holy One of Israel, They have turned away from Him.</p> <p>5 Where will you be stricken again, As you continue in your rebellion? The whole head is sick And the whole heart is faint.</p> <p>6 From the sole of the foot even to the head There is nothing sound in it, Only bruises, welts and raw wounds, Not pressed out or bandaged, nor softened with oil.</p>	<p>4 Ah sinful nation, a people loaded with iniquity, a seed of evildoers, children who deal corruptly! They have forsaken Yahweh. They have despised the Holy One of Israel. They are estranged and backward.</p> <p>5 Why should you be beaten more, that you revolt more and more? The whole head is sick, and the whole heart faint.</p> <p>6 From the sole of the foot even to the head there is no soundness in it: wounds, welts, and open sores. They haven't been closed, neither bandaged, neither soothed with oil.</p>	<p>4 Oh, what a sinful nation they are— loaded down with a burden of guilt. They are evil people, corrupt children who have rejected the Lord. They have despised the Holy One of Israel and turned their backs on him.</p> <p>5 Why do you continue to invite punishment? Must you rebel forever? Your head is injured, and your heart is sick.</p> <p>6 You are battered from head to foot— covered with bruises, welts, and infected wounds— without any soothing ointments or bandages.</p>	<p>4 Shame! Misguided God-dropouts, staggering under their guilt-baggage, Gang of miscreants, band of vandals— My people have walked out on me, their God, turned their backs on The Holy of Israel, walked off and never looked back.</p> <p>5 "Why bother even trying to do anything with you when you just keep to your bullheaded ways? You keep beating your heads against brick walls. Everything within you protests against you.</p> <p>6 From the bottom of your feet to the top of your head, nothing's working right. Wounds and bruises and running sores— untended, unwashed, unbandaged.</p>
<p>7 Your land is desolate, Your cities are burned with fire, Your fields – strangers are devouring them in your presence; It is desolation, as overthrown by strangers.</p> <p>8 The daughter of Zion is left like a shelter in a vineyard, Like a watchman's hut in a cucumber field, like a besieged city.</p> <p>9 Unless the Lord of hosts had left us a few survivors, We would be like Sodom, We would be like Gomorrah.</p>	<p>7 Your country is desolate. Your cities are burned with fire. Strangers devour your land in your presence, and it is desolate, as overthrown by strangers.</p> <p>8 The daughter of Zion is left like a shelter in a vineyard, like a hut in a field of melons, like a besieged city.</p> <p>9 Unless Yahweh of Armies had left to us a very small remnant, we would have been as Sodom; we would have been like Gomorrah.</p>	<p>7 Your country lies in ruins, and your towns are burned. Foreigners plunder your fields before your eyes and destroy everything they see.</p> <p>8 Beautiful Jerusalem stands abandoned like a watchman's shelter in a vineyard, like a lean-to in a cucumber field after the harvest, like a helpless city under siege.</p> <p>9 If the Lord of Heaven's Armies had not spared a few of us, we would have been wiped out like Sodom, destroyed like Gomorrah.</p>	<p>7 Your country is laid waste, your cities burned down. Your land is destroyed by outsiders while you watch, reduced to rubble by barbarians.</p> <p>8 Daughter Zion is deserted— like a tumbledown shack on a dead-end street, Like a tarpaper shanty on the wrong side of the tracks, like a sinking ship abandoned by the rats.</p> <p>9 If God-of-the-Angel-Armies hadn't left us a few survivors, we'd be as desolate as Sodom, doomed just like Gomorrah.</p>
<p><b>God Has Had Enough</b></p> <p>10 Hear the word of the Lord, you rulers of Sodom; Give ear to the instruction of our God, You people of Gomorrah.</p> <p>11 "What are your multiplied sacrifices to Me?" Says the Lord. "I have had enough of burnt offerings of rams And the fat of fed cattle; And I take no pleasure in the blood of bulls, lambs or goats.</p> <p>12 "When you come to appear before Me, Who requires of you this trampling of My courts?"</p>	<p>10 Hear the word of Yahweh, you rulers of Sodom! Listen to the law of our God, you people of Gomorrah!</p> <p>11 "What are the multitude of your sacrifices to me?," says Yahweh. "I have had enough of the burnt offerings of rams, and the fat of fed animals. I don't delight in the blood of bulls, or of lambs, or of male goats.</p> <p>12 When you come to appear before me, who has required this at your hand, to trample my courts?"</p>	<p>10 Listen to the Lord, you leaders of "Sodom." Listen to the law of our God, people of "Gomorrah."</p> <p>11 "What makes you think I want all your sacrifices?" says the Lord. "I am sick of your burnt offerings of rams and the fat of fattened cattle. I get no pleasure from the blood of bulls and lambs and goats.</p> <p>12 When you come to worship me, who asked you to parade through my courts with all your ceremony?"</p>	<p>10 "Listen to my Message, you Sodom-schooled leaders. Receive God's revelation, you Gomorrah-schooled people.</p> <p>11 "Why this frenzy of sacrifices?" God's asking. "Don't you think I've had my fill of burnt sacrifices, rams and plump grain-fed calves? Don't you think I've had my fill of blood from bulls, lambs, and goats?"</p> <p>12 When you come before me, whoever gave you the idea of acting like this, Running here and there, doing this and that— all this sheer commotion in the place provided for worship?"</p>
<p>13 "Bring your worthless offerings no longer, Incense is an abomination to Me. New moon and sabbath, the calling of assemblies—  I cannot endure iniquity and the solemn assembly.</p> <p>14 "I hate your new moon festivals and your appointed feasts, They have become a burden to Me; I am weary of bearing them.</p>	<p>13 Bring no more vain offerings. Incense is an abomination to me; new moons, Sabbaths, and convocations:  I can't bear with evil assemblies.</p> <p>14 My soul hates your New Moons and your appointed feasts. They are a burden to me. I am weary of bearing them.</p>	<p>13 Stop bringing me your meaningless gifts; the incense of your offerings disgusts me! As for your celebrations of the new moon and the Sabbath and your special days for fasting— they are all sinful and false. I want no more of your pious meetings.</p> <p>14 I hate your new moon celebrations and your annual festivals. They are a burden to me. I cannot stand them!</p>	<p>13 "Quit your worship charades. I can't stand your trivial religious games: Monthly conferences, weekly Sabbaths, special meetings— meetings, meetings, meetings— I can't stand one more!</p> <p>14 Meetings for this, meetings for that. I hate them! You've worn me out! I'm sick of your religion, religion, religion, while you go right on sinning.</p>

New American Standard Bible	World English Bible	New Living Translation	The Message
<p>15 "So when you spread out your hands in prayer, I will hide My eyes from you; Yes, even though you multiply prayers, I will not listen. Your hands are covered with blood.</p> <p>16 "Wash yourselves, make yourselves clean; Remove the evil of your deeds from My sight.</p> <p>Cease to do evil,                      17 Learn to do good; seek justice, Reprove the ruthless, defend the orphan, Plead for the widow.</p>	<p>15 When you spread forth your hands, I will hide my eyes from you. Yes, when you make many prayers, I will not hear. Your hands are full of blood.</p> <p>16 Wash yourselves, make yourself clean. Put away the evil of your doings from before my eyes.</p> <p>Cease to do evil.                      17 Learn to do well. Seek justice. Relieve the oppressed. Judge the fatherless. Plead for the widow."</p>	<p>15 When you lift up your hands in prayer, I will not look. Though you offer many prayers, I will not listen, for your hands are covered with the blood of innocent victims.</p> <p>16 Wash yourselves and be clean! Get your sins out of my sight.</p> <p>Give up your evil ways.                      17 Learn to do good. Seek justice. Help the oppressed. Defend the cause of orphans. Fight for the rights of widows.</p>	<p>15 When you put on your next prayer-performance, I'll be looking the other way. No matter how long or loud or often you pray, I'll not be listening. And do you know why? Because you've been tearing people to pieces, and your hands are bloody.</p> <p>16 Go home and wash up. Clean up your act. Sweep your lives clean of your evil doings so I don't have to look at them any longer. Say no to wrong.</p> <p>17 Learn to do good. Work for justice. Help the down-and-out. Stand up for the homeless. Go to bat for the defenseless.</p>
<p><b>"Let Us Reason"</b></p> <p>18 "Come now, and let us reason together," says the Lord, "Though your sins are as scarlet, They will be as white as snow; Though they are red like crimson, They will be like wool.</p> <p>19 "If you consent and obey, You will eat the best of the land;                      20 "But if you refuse and rebel, You will be devoured by the sword." Truly, the mouth of the Lord has spoken.</p>	<p>18 "Come now, and let us reason together," says Yahweh: "Though your sins be as scarlet, they shall be as white as snow. Though they be red like crimson, they shall be as wool.</p> <p>19 If you are willing and obedient, you shall eat the good of the land; but if you refuse and rebel, you shall be devoured with the sword; for the mouth of Yahweh has spoken it."</p>	<p>18 "Come now, let's settle this," says the Lord. "Though your sins are like scarlet, I will make them as white as snow. Though they are red like crimson, I will make them as white as wool.</p> <p>19 If you will only obey me, you will have plenty to eat.                      20 But if you turn away and refuse to listen, you will be devoured by the sword of your enemies. I, the Lord, have spoken!"</p>	<p><b>Let's Argue This Out</b></p> <p>18 "Come. Sit down. Let's argue this out." This is God's Message: "If your sins are blood-red, they'll be snow-white. If they're red like crimson, they'll be like wool.</p> <p>19 If you'll willingly obey, you'll feast like kings.                      20 But if you're willful and stubborn, you'll die like dogs." That's right. God says so.</p>
<p><b>Zion Corrupted, to Be Redeemed</b></p> <p>21 How the faithful city has become a harlot, She who was full of justice! Righteousness once lodged in her, But now murderers.</p> <p>22 Your silver has become dross, Your drink diluted with water.</p> <p>23 Your rulers are rebels and companions of thieves; Everyone loves a bribe And chases after rewards. They do not defend the orphan, Nor does the widow's plea come before them.</p>	<p>21 How the faithful city has become a prostitute! She was full of justice; righteousness lodged in her, but now murderers.</p> <p>22 Your silver has become dross, your wine mixed with water.</p> <p>23 Your princes are rebellious, and companions of thieves. Everyone loves bribes, and follows after rewards. They don't judge the fatherless, neither does the cause of the widow come to them.</p>	<p><b>Unfaithful Jerusalem</b></p> <p>21 See how Jerusalem, once so faithful, has become a prostitute. Once the home of justice and righteousness, she is now filled with murderers.</p> <p>22 Once like pure silver, you have become like worthless slag. Once so pure, you are now like watered-down wine.</p> <p>23 Your leaders are rebels, the companions of thieves. All of them love bribes and demand payoffs, but they refuse to defend the cause of orphans or fight for the rights of widows.</p>	<p><b>Those Who Walk Out on God</b></p> <p>21 Oh! Can you believe it? The chaste city has become a whore! She was once all justice, everyone living as good neighbors, And now they're all at one another's throats.</p> <p>22 Your coins are all counterfeits. Your wine is watered down.</p> <p>23 Your leaders are turncoats who keep company with crooks. They sell themselves to the highest bidder and grab anything not nailed down. They never stand up for the homeless, never stick up for the defenseless.</p>
<p>24 Therefore the Lord God of hosts, The Mighty One of Israel, declares, "Ah, I will be relieved of My adversaries And avenge Myself on My foes.</p> <p>25 "I will also turn My hand against you, And will smelt away your dross as with lye And will remove all your alloy.</p> <p>26 "Then I will restore your judges as at the first, And your counselors as at the beginning; After that you will be called the city of righteousness, A faithful city."</p>	<p>24 Therefore the Lord, Yahweh of Armies, the Mighty One of Israel, says: "Ah, I will get relief from my adversaries, and avenge myself of my enemies; and I will turn my hand on you, thoroughly purge away your dross, and will take away all your tin.</p> <p>26 I will restore your judges as at the first, and your counselors as at the beginning. Afterward you shall be called 'The city of righteousness, a faithful town.'</p>	<p>24 Therefore, the Lord, the Lord of Heaven's Armies, the Mighty One of Israel, says, "I will take revenge on my enemies and pay back my foes!                      25 I will raise my fist against you. I will melt you down and skim off your slag. I will remove all your impurities.</p> <p>26 Then I will give you good judges again and wise counselors like you used to have. Then Jerusalem will again be called the Home of Justice and the Faithful City."</p>	<p>24 This Decree, therefore, of the Master, God-of-the-Angel-Armies, the Strong One of Israel: "This is it! I'll get my oppressors off my back. I'll get back at my enemies.</p> <p>25 I'll give you the back of my hand, purge the junk from your life, clean you up.</p> <p>26 I'll set honest judges and wise counselors among you just like it was back in the beginning. Then you'll be renamed City-That-Treats-People-Right, the True-Blue City."</p>
<p>27 Zion will be redeemed with justice And her repentant ones with righteousness.</p> <p>28 But transgressors and sinners will be crushed together, And those who forsake the Lord will come to an end.</p> <p>29 Surely you will be ashamed of the oaks which you have desired, And you will be embarrassed at the gardens which you have chosen.</p> <p>30 For you will be like an oak whose leaf fades away Or as a garden that has no water.</p> <p>31 The strong man will become tinder, His work also a spark. Thus they shall both burn together And there will be none to quench them.</p>	<p>27 Zion shall be redeemed with justice, and her converts with righteousness.</p> <p>28 But the destruction of transgressors and sinners shall be together, and those who forsake Yahweh shall be consumed.</p> <p>29 For they shall be ashamed of the oaks which you have desired, and you shall be confounded for the gardens that you have chosen.</p> <p>30 For you shall be as an oak whose leaf fades, and as a garden that has no water.</p> <p>31 The strong will be like tinder, and his work like a spark. They will both burn together, and no one will quench them."</p>	<p>27 Zion will be restored by justice; those who repent will be revived by righteousness.</p> <p>28 But rebels and sinners will be completely destroyed, and those who desert the Lord will be consumed.</p> <p>29 You will be ashamed of your idol worship in groves of sacred oaks. You will blush because you worshiped in gardens dedicated to idols.</p> <p>30 You will be like a great tree with withered leaves, like a garden without water.</p> <p>31 The strongest among you will disappear like straw; their evil deeds will be the spark that sets it on fire. They and their evil works will burn up together, and no one will be able to put out the fire.</p>	<p>27 God's right ways will put Zion right again. God's right actions will restore her penitents. But it's curtains for rebels and God-traitors,</p> <p>a dead end for those who walk out on God.</p> <p>29 "Your dalliances in those oak grove shrines will leave you looking mighty foolish, All that fooling around in god and goddess gardens that you thought was the latest thing.</p> <p>30 You'll end up like an oak tree with all its leaves falling off, Like an unwatered garden, withered and brown.</p> <p>31 'The Big Man' will turn out to be dead bark and twigs, and his 'work,' the spark that starts the fire That exposes man and work both as nothing but cinders and smoke."</p>